



KURIER WILEŃSKI

ŚRODA
29
SIERPNI
2001 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE

Nr 167 (14214)

Cena 1 Lt

Rozmowy polsko-litewskie w sprawie pisowni nazwisk zakończyły się fiaskiem

Politycznie niepoprawne nazwisko



Polska delegacja, kierowana przez Wojciecha Tycińskiego, odrzuciła "kompromisowe rozwiązanie" pisowni nazwisk mniejszości polskiej na Litwie lansowane przez "obrońcę" interesów litewskiej mniejszości narodowej Remigijusa Motuzasa
Fot. Marian Paluszkiwicz

5 września w Warszawie premierzy Polski i Litwy nie będą mieli do podpisania umowy między państwowej o pisowni nazwisk w języku mniejszości narodowych – polskiej na Litwie i litewskiej w Polsce. Zresztą, Litwinów w Polsce najmniej powinna obchodzić ta umowa, bo i bez niej mniejszość litewska w Polsce ma prawo i możliwości zapisywania swoich nazwisk według brzmienia, a co najważ-

niejsze, literami również alfabetu litewskiego, czyli jakkolwiek Juršėnas z Puńska będzie też miał w dowodzie Juršėnas, a nie Jurszenas, albo, jak ostatnio udawadnia „obiektywna” prasa litewska – Jurszenowski.

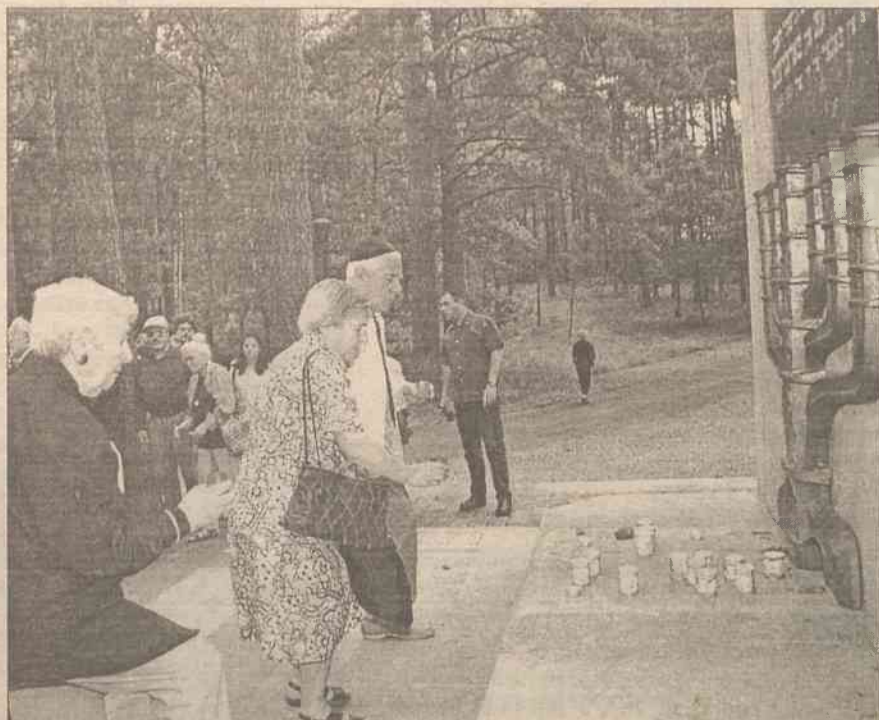
Chociaż, zarówno przewodniczącą delegacji litewskiej Remigijus Motuzas, dyrektor Departamentu Mniejszości Narodowych i Wychodźstwa, jak też szef dele-

gacji polskiej Wojciech Tyciński, dyrektor Departamentu Polonii Ministerstwa Spraw Zagranicznych, przyznali zgodnie, że wczorajsze wileńskie spotkanie było krokiem do przodu w trwających od 7 lat rozmowach polsko-litewskich, sprawa pisowni polskich nazwisk ze znakami diakrytycznymi polskiego alfabetu została wczoraj odłożona na dalszą metę.

(Dokończenie na str. 3)

Dzisiaj Światowy Kongres Litwaków zakończy obrady

Wyluzowani i zadowoleni



Uczestnicy kongresu złożyli hołd pamięci swoim Rodakom, pomordowanym w Ponarach

Fot. ELTA

– Z radością mogę stwierdzić, że pierwszy Światowy Kongres Litwaków się udał. Na Litwę przybyło ponad 300 Litwaków z 12 państw świata – oznajmił wczoraj na konferencji prasowej Simonas Alperavičius, prezes wspólnoty żydowskiej na Litwie.

Wczoraj w hotelu „Villon” odbyła się najważniejsza część kongresu – konferencja „Litwacy na świecie”. Prezes podkreślił, że na kongresie, w tym też na konferencji, poruszane są wyłącznie kwestie kulturalne, mówi się o spuściźnie kulturalnej, o twórczości Litwaków. Uczestnicy kongresu pracują też nad zacieśnieniem współpracy między Litwakami z całego świata.

– Nie ma mowy o oskarżaniu kogokolwiek o cokolwiek. Kwestie stosunków litewsko-żydowskich w latach II wojny światowej i w latach obecnych poruszają wyłącznie dziennikarze. Przecież nawet dzisiaj nie przyszłoby tu, aby posłuchać mnie czy Emanuelisa, bo my tu chcemy mówić o kulturze. Przyszłoby „na” Efraima Zuroffa. On tu będzie gwiazdą – dociąpkował Alperavičius.

(Dokończenie na str. 3)

W NUMERZE:

Kraj

2

"Prędej do własnego gniazdka"

Uczestniczący w programie ludzie gromadzą oszczędności w specjalnym banku, otrzymują pomoc państwa, a banki udzielają kredytów z niskimi odsetkami. Oszczędności banki mogą wykorzystać tylko na kredyty mieszkaniowe.

Praworządność

5

"Przemysł na wielką skalę"

Funkcjonariusze kowieńskiego pododdziału wydziału ds. walki z przemytem przy Departamencie Cel zarekwirowali, jak się przypuszcza, ładunek skradzionych monitorów komputerowych.

Zdrowie

6

"Warkot" zamiast bicia"

Pierwsze na świecie sztuczne serce funkcjonujące bez zewnętrznego zasilania nie bije, ale wydaje "warkoczące dźwięki" – powiedział we wtorek 59-letni Amerykanin, któremu wszczepiono serce.

Świat

8

"Zabójcza eksplozja metanu"

Ogółem liczba śmiertelnych ofiar katastrofy, do której doszło 19 sierpnia, wzrosła więc do 54. Przez całą dobę przy gaszeniu pożaru pracuje ok. 200 ratowników.

Gospodarka

9

"Piwo może zdrożeć"

Cło na import jęczmienia słodowego hamuje możliwości konkurencyjne i może się przyczynić do zdrożenia piwa.

Nowy etap negocjacji

Nie tempo, ale jakość

Litwa w euronegocjacjach przechodzi na nowy etap, na którym priorytetem będzie nie tempo, ale jakość rozmów. Na wczorajszej konferencji prasowej oświadczył to nowy przewodniczący sejmowego Komitetu Spraw Europejskich, pierwszy zastępca przewodniczącego Litewskiej Partii Socjaldemokratycznej Vytenis Andriukaitis.

Po zmianie koalicji rządzącej na początku lata na tym stanowisku zastąpił on liberała Gintarasa Steponavičiusa.

Litwa obecnie zakończyła już wstępne negocjacje w sprawie 18 spośród 31 rozdziałów i zrównała się z państwami kandydującymi, które negocjacje rozpoczęły wcześniej.

Andriukaitis wyraził ubolewanie z powodu tego, że rozpoczynająca się w przyszłym roku kampania wyborów prezydenta może skomplikować negocjacje.

„Przyszły rok może być skomplikowany w sensie politycznym. Jeśli kwestie negocjacji z UE staną się częścią kampanii wyborczej prezydenta, trudno będzie osiągnąć consensus” – powiedział Andriukaitis.

Przewodniczący Komitetu Spraw Europejskich będzie zmierzał do tego, aby „integracja z UE stała się sprawą narodu”. „W tym celu, powiedział on, należy dostarczyć społeczeństwu jak najwięcej informacji o negocjacjach, włączyć do debaty przedstawicieli zainteresowanych grup”.

(BNS)

Sentencja

Powaga jest obrządkiem ciała, wymyślonym dla pokrycia braków ducha.

LA ROCHEFOUCAULD





Moi Przyjaciele, starsi i młodszy, rozpoczyna się nowy rok szkolny i ja, wasza Puculka, życzę dużo, dużo wytrwałości i wiele, wiele uciechy z każdego dnia spędzonego w szkole. Szkoła jest wspaniałym miejscem nie tylko wyłącznie na naukę, ale też na zabawę, uciechę, koleżeństwo, poznanie, radość... Z całego serca życzę Wam wszystkie najlepszego. Trzymajcie się i powodzenia!



JUŻ WRACAMY!
A NA STOPACH ŚLAD
WYDEPTANYCH ŚCIEŻEK.
W OCZACH POŁA
I... SKOWRONKI.
JUŻ WRACAMY
- A JESZCZE TRWA WESTERN.
GALOPUJĄ W NAS KARE KONIE.
GŁOŚNO ZABRZMIAŁ
PIERWSZY SZKOLNY DZWONEK,
A MY JESZCZE
... PĘDZIMY PRZEZ BŁONIE.
Teresa Chwastek-Latuszkowa

CZY WSZYSTKIE DZIECI CHODZĄ DO SZKOŁY?

Obecnie w większości krajów dzieci obowiązkowo uczęszczają do szkoły, dopóki są nastolatkami. Wiele z nich może uczyć się nadal, studiować na uczelniach i uniwersytetach. Jest to niewątpliwy postęp. Miliony ludzi we współczesnym świecie jednak nigdy nie chodziło do szkoły, a dwie trzecie światowej populacji nigdy nie potrafi ani czytać, ani pisać!

Tylko co trzecie dziecko hinduskie kończy szkołę. Większość przerywa naukę, aby rozpocząć pracę. Obecnie już ośmiu na dziesięciu młodych Hindusów może uczęszczać do szkoły – to znacznie więcej niż jeszcze kilka lat temu.

W krajach o gorącym klimacie, np. w Indiach, lekcje często odbywają się na świeżym powietrzu.

Pierwsze szkoły założyli Sumerowie i starożytni Egipcjanie już 5000 lat temu. Uczniowie przyswajali umiejętność pisania i liczenia wielokrotnie przepisując teksty.



MUNDURKI? MUNDURKI!

Niektórzy uważają, że jednakowe ubranka pozwolą dzieciom z różnych środowisk czuć się lepiej w grupie. Szkolne mundurki noszone są w wielu krajach, ale w większości dzieci ubierają się tak, jak lubią.

Dzieci cygańskie w czasie jednego roku szkolnego uczęszczają często do kilkunastu różnych szkół. Cyganie stale wędrują z miasta do miasta, a ich dzieci chodzą do szkoły w miejscu aktualnego pobytu. W Holandii i Niemczech są rodziny mieszkające na barkach, a ich dzieci uczą się w tych miastach, w których zatrzyma się ich pływający dom.

SZKOŁA NA ODLEGŁOŚĆ

Dzieci, mieszkające na farmach w Australii, często mają tak daleko do szkoły, że jedyną możliwością nauki jest przyłączenie się do tzw. „szkoły na odległość”. Uczniowie rozmawiają z nauczycielami przez radio, zaś prace pisemne wysyłają pocztą.

W niektórych krajach dzieci uczęszczają do szkół z internatem. Przebywają tam cały rok szkolny, do domu udają się jedynie na wakacje. Duże sale służą im za sypialnie.

ZNAJDŹ

Z	E	S	Z	Y	T	K	I	O	M	H	T	G	F	E	W	A
F	D	K	L	O	P	O	M	B	T	G	O	Ł	Ó	W	E	K
K	I	J	S	O	Y	B	V	G	H	P	R	L	K	M	N	Y
U	H	T	P	I	Ó	R	O	N	V	C	N	M	Y	D	I	P
I	J	T	F	S	Ą	G	V	B	N	M	I	I	U	Y	K	P
O	M	Y	G	C	E	Ż	I	J	G	T	S	L	O	A	L	M
G	F	R	C	D	W	E	K	P	O	L	T	O	D	I	J	N
H	N	V	R	E	W	S	S	A	K	U	E	E	L	O	K	G
P	K	T	A	B	L	I	C	A	U	H	R	U	H	R	D	X
N	A	U	C	Z	Y	C	I	E	L	K	O	L	J	Y	R	W

Znajdź wśród tych liter wyrazy kojarzące się ze szkołą. A żeby szarada była bardziej ciekawą, podpowiem jedynie, że jest ich tu 8.

KONKURS

KONKURS

Narysujcie jednego lub kilku bohaterów filmu o imperatorze.

Imię _____

Nazwisko _____

Wiek _____

Adres _____

Tel. _____

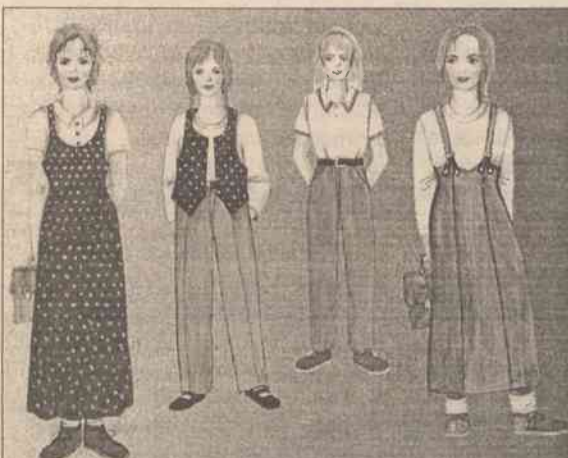


Skorzystajcie z okazji i na dzień 1 września pójście do restauracji McDonald's i miło spędźcie tam czas, wspominając minione wakacje i przeżyte przygody.
IWONA POCZEPKA proszona jest o pilne przybycie do redakcji „KW” przy ulicy Birbinią 4a w Wilnie i odebranie kuponu – zaproszenia do restauracji McDonald's.

POLICZ I ODCZYTAJ
Wpisz obok działań wyniki i ustaw w kolejności od wyniku najmniejszego do największego. Odczytaj, co Elżbietka dostała od siostry na rozpoczęcie nowego roku szkolnego.

BI 24:2=	JA 3x3=	KO 6:2=	RZE 2x5=
NY 4x4=	RA 2x2=	Z 21:3=	LE 15:3=

W granacie i bieli



Witam Was w nowym kąciку mody tuż przed rozpoczęciem nowego roku szkolnego. Mam nadzieję, że już sobie myślicie o tym, w czym macie wystąpić na inauguracji roku szkolnego i w co będziecie się ubierać każdego innego dnia powszedniego. Jeżeli pozwolicie, to zaproponuję Wam wspaniałą, moim zdaniem, obowiązujący niegdyś w Polsce kanon strojów biało-granatowych. W granacie i bieli uczniowie wyglądają naprawdę ładnie, a poza tym zacierają się różnice w stanie posiadania. Zarówno ubogi, jak i bogaty uczeń ubrany jest podobnie. Dzięki temu w szkole nie ma przysłowiowej rewii mody. Zachęcam was do uważnego przyjrzenia się

ilustracjom. Myślę, że przyznacie mi rację, iż stroje w granacie i bieli wcale nie muszą być nudne i monotonne. Możecie nawet na ten temat porozmawiać na przyszłych lekcjach wychowawczych, które tuż-tuż się rozpoczyna.

TYLKO TERAZ W KAŻDYM ZESTAWIE HAPPY MEAL – CORNY BATONIK!

Zapoznaj się z imperatorem wesółkiem Kuzko w restauracjach McDonald's i doświadczyć przygód filmu „Nowy dowcip imperatora”
W kinach od 24 sierpnia.

Happy Meal™ tylko 8,00 Lt

Już od 17 sierpnia wraz z każdym zestawem Happy Meal możecie wybrać sobie najbardziej sympatycznego Wam bohatera filmu.

Mój adres:
wieś Połuknie, rej. trocki,
4056 Litwa. tel. 8 – 238 – 61 216.

Wasza Puculka

Sprintem

• Byli rozgrywający „Lietuvos Rytas” Wilno, Eric Elliott jest bliski podpisania umowy z mistrzem Belgii „Telindus” Ostenda. Spotka się tam ze starym znajomym z wileńskich parkietów Andriusem Giedraitisem oraz Virginijusem Praskevičiusem.

• Mistrz olimpijski z Sydney, Niemiec Jan Ulrich odniósł siódme zwycięstwo w sezonie, wygrywając 60-kilometrowy wyścig kolarski w Wiesbaden. Ulrich finiszował na czele pięciuosobowej grupy, wyprzedzając swego rodaka Jensa Zemke, Szwajcara Alexa Zuelle oraz kolejnych kolarzy niemieckich Grischę Niermanna i Joerga Ludewiga. W niedzielę Ulrich po raz trzeci w karierze zajął drugie miejsce w klasyku Pucharu Świata — mistrzostwach Zurychu.

• Organizacja igrzysk olimpijskich jest jeszcze zbyt skomplikowana dla Afryki i Ameryki Południowej — uważa nowy przewodniczący Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego Jacques Rogge, który przebywa z wizytą w Pekinie. „MKOI chciałby, by igrzyska przeniosły się na kontynenty, które nigdy ich nie gościły, jak Afryka, czy Ameryka Łacińska. Ale igrzyska są dzisiaj zbyt drogie i zbyt skomplikowane dla tych kontynentów” — oświadczył Belg, który od miesiąca sprawuje funkcje przewodniczącego MKOI.

• Argentynski piłkarz Leandro Cufre będzie grać w tym sezonie w drużynie mistrza Włoch AS Roma. 23-letni obrońca przyjechał w poniedziałek do Rzymu razem z prezesem swego poprzedniego klubu — Gimnasia y Esgrima La Plata, aby podpisać kontrakt. Wartość umowy to 3 mln dolarów, ale jej długości nie ujawniono.

• Dzięki superlicencji przyznanej przez Międzynarodową Federację Samochodową (FIA), po raz pierwszy w wyścigach Formuły 1 wystąpi kierowca z Maleszji. Alex Yoong zadebiutuje w niedzielę 16 września na włoskim torze Monza. Debiut 25-letniego Yoonga nastąpi podczas Grand Prix Włoch. Będzie on reprezentował barwy najslabszego teamu — Minardi, w którym zastąpi w ostatnich trzech wyścigach sezonu Brazylijczyka Tarso Marquesa.

• Louis Watunda został mianowany trenerem piłkarskiej reprezentacji Demokratycznej Republiki Kongo. Na stanowisku selekcjonera Watunda zastąpił Rosjanina Jurija Gawriłowa, który pracował z drużyną DR Kongo przez zaledwie trzy miesiące. Wcześniej, w tym roku, z pracą w reprezentacji tego kraju pożegnało się dwóch innych szkoleniowców. RD Kongo nie zdołała zakwalifikować się do przyszłorocznych mistrzostw świata.

• Siedem na dziesięć Hiszpanek nienawidzi futbolu, narodowej pasji mężczyzn w tym kraju — wynika z badań wykonanych na zlecenie dziennika madryckiego „El Mundo”, w przeddzień rozpoczęcia nowego sezonu piłkarskiego. Jako powody niechęci do futbolu najczęściej podawano, że jest to „nudna” dyscyplina (88,5 proc.). Padły też odpowiedzi, że piłka nożna jest „sportem dla mężczyzn” (10 proc.) i „sportem dla ludzi mało wrażliwych i mało inteligentnych” (11,4 proc.).

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Andrzej Łakis

Kadra koszykarzy Litwy na ME

Turcja już czeka



Celem koszykarzy litewskich będą medale Mistrzostw Europy

Fot. ELTA

Kończąc przygotowania do Mistrzostw Europy koszykarska reprezentacja Litwy pokonała w meczu towarzyskim Łotwę 114:98 (24:19, 30:27, 27:29, 33:23), dla której był to również ostatni sprawdzian przed rozpoczynającymi się w piątek w Turcji rozgrywkami.

Po pierwszej kwarcie Litwini uzyskali pięć punktów przewagi. Na początku drugiej kwarty gospodarze zwiększyli przewagę do 12 punktów (40:28, 45:33). Później gościom udało się zniwelować straty do czterech punktów (47:43). Trzecią kwartę koszykarze z Litwy przegrali dwoma punktami, w czwartej natomiast uzyskali największą przewagę w meczu — 18 punktów (104:86).

Polki pokonane po raz drugi
Ostatni sprawdzian

Litwa wygrała z Polską 74:69 (17:13, 20:14, 15:14, 22:28) w towarzyskim meczu koszykarek, rozegranym w Wilnie. Była to druga wygrana Litwinek. W niedzielę wygrały 81:77.

— Mecz był podobny do niedzielnego, bardzo wyrównany. Dziewczyny zagrały lepiej w obrotach. O naszej porażce zdecydowała słaba skuteczność w pierwszych 20 minutach — tylko 25 procent — powiedział trener reprezentacji Tomasz Herkt.

Na 12 sekund przed końcem meczu Litwinki prowadziły 71:69 i — zdaniem Polek — straciły piłkę, która wyszła na aut. Sędziowie zdecydowali jednak, że wznowią akcję gospodyni.

Polskie koszykarki grały bez dwóch czołowych zawodniczek — Joanny Cupryś i Małgorzaty Dydek.

Eliminacje MŚ w siatkówce

Mistrzostwa przed finałami

Polskie siatkarki z kompletem punktów wygrały grupę F eliminacji mistrzostw świata i zapewniły sobie występ wśród najlepszych drużyn globu. Turniej kwalifikacyjny rozgrywano w Opolu.

Podczas turnieju Polki zdobyły 225 punktów, tracąc 163. Drugie w tabeli Jugosłowianki zdobyły 251 punktów tracąc 222.

Najlepszą atakującą opolskich eliminacji została Małgorzata Glinka, najlepiej blokowała Katarzyna Mroczkowska. Najlepsza serwująca turnieju to Jasmina Vugdalic ze Słowenii, a rozgrywająca to jej koleżanka z drużyny Andreja Vezjak.

Po raz ostatni reprezentacja

Punkty dla Litwy zdobyli: Šarūnas Jasikevičius 26, Saulius Štombergas 16, Gintaras Einikis 14, Rimantas Kaukėnas 10, Euralijus Žukauskas 10, Andrius Jurkūnas 8, Mindaugas Žukauskas 7, Darius Songaila 6, Mindaugas Timinskas 6, Darius Maskoliūnas 5, Ramūnas Šiškauskas 4, Robertas Javtokas 2.

Właśnie ta dwunastka graczy uda się na rozpoczynające się w piątek Mistrzostwa Europy. Jako ostatni nie zakwalifikował się do kadry Donatas Slanina. Chociaż zawodnik „Žalgiris” Kowno może jeszcze otrzymać szansę.

W meczu z Łotyszami kontuzji uległ rozgrywający Darius Maskoliūnas. Jeżeli kontuzja będzie poważna, to zawodnik „Prokomu Tre-

fla” Sopot nie uda się do Turcji, a jego miejsce zajmie któryś z zawodników rezerwowych. Dzisiaj reprezentacja Litwy odlataje z Wilna do



Litwini nie mieli problemu z pokonaniem reprezentacji Łotwy

Fot. ELTA

Stabilny stan zdrowia Maiera
Groziła amputacja

Stan zdrowia austriackiego mistrza narciarskiego Hermanna Maiera jest stabilny — oświadczył doktor Alois Karlbauer na konferencji prasowej w szpitalu w Salzburgu.

— Powinien on opuścić oddział intensywnej terapii pod koniec tego tygodnia, albo na początku przyszłego — dodał Karlbauer.

Maier uległ w piątek wypadkowi motocyklowemu w okolicach miasta Radstadt w środkowej Austrii.

Narciarz zderzył się z jadącym przed nim samochodem, który prowadził 73-letni emeryt z Niemiec. W wyniku wypadku Maier doznał otwartego złamania kości nogi i rozzerwania znacznej części mięśni.

Według informacji, przekazanych w sobotę przez doktora Arthura Trosta, po siedmiogodzinnej operacji, którą sam przeprowadził, Maier definitywnie stracił szansę

Rosjanka oddała złoty medal
Naprawiła tragiczny błąd

Rosjanka Irina Karawajewa oddała zdobyty przed miesiącem złoty medal mistrzostw świata w akrobatycznych skokach na trampolinie, uznając, że srebrna medalistka Niemka Anna Dogonadze bardziej zasłużyła na to trofeum.

28 lipca Karawajewa, złota medalistka z Sydney w tej nowej konkurencji olimpijskiej, wywalczyła w duńskim Odense ósmy tytuł mistrzyni świata, a trzeci w rzędzie. Jednak zdaniem Rosjanki sędziowie popełnili błąd, gdyż lepiej podczas tych zawodów wypadła Dogonadze.

— Byłam naprawdę zmartwiona tym błędem sędziów i uważam za

Ankary. W tym mieście odbędą się mecze grupy A, w której oprócz Litwy zagrają Ukraina, Izrael i Francja.

startu w przyszłorocznych igrzyskach olimpijskich, a szanse powrotu w ogóle na stoki narciarskie są niewielkie.

Rany, które odniósł Austriak, były tak poważne, że lekarze nie wykluczali amputacji nogi. Groźba ta została ostatecznie zażegnana w niedzielę.

Najlepszy austriacki alpejczyk wszech czasów znajdował się w sobotę w bardzo złej kondycji psychicznej. Nie chciał się z nikim spotykać, był w głębokiej depresji. Według otoczenia Maiera, narciarz poczuł się lepiej w niedzielę, spotkał się z rodzicami, bratem Alekssem i przyjaciółką Gudrun.

Maier był w ostatnich sezonach najlepszym narciarzem alpejskim świata. W minionym sezonie odniósł 14 zwycięstw pucharowych, a w sumie na najwyższym stopniu podium zawodów PŚ stawał 41 razy.

konieczne jego naprawienie. Zapraszam więc moją przyjaciółkę Annę na uroczystość wręczenia złotego medalu — powiedziała Karawajewa, mistrzyni olimpijska z Sydney.

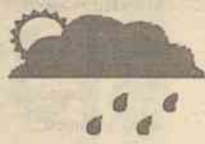
Specjalną ceremonię zorganizowała Międzynarodowa Federacja Gimnastyczna (FIG) w japońskiej Akicie. Dogonadze otrzymała złoty medal, a na najwyższym maszt wciągnięto flagę niemiecką.

Według przepisów FIG nie jest możliwe korygowanie wyników uznanych za oficjalne, ale dla Dogonadze uczyniono wyjątek, aby naprawić — jak przyznał prezes federacji Bruno Grandi — „ten tragiczny błąd”.

Przelotne deszcze

Dziś na Litwie zachmurzenie z przejściami. Przelotne deszcze. Wiatr zachodni, północno-zachodni, 7-12 m/sek.

Temperatura w nocy 7-12, w dzień 14-19 stopni ciepła.
W czwartek bez opadów.
Temperatura w nocy 3-8, w dzień 13-18 stopni ciepła.



Ochrony nigdy nie bywa za dużo!

UAB Manteka ir Ko

- Projektowanie i instalacja systemów sygnalizacji ochronnej i przeciwpożarowej.
- Przyłączenie do pulpitu ochrony.
- Fizyczna ochrona obiektów.
- Konwojowanie i inkasowanie.

Kauno 34, 2006 Vilnius, tel./fax 33 35 26, 8 298 71939

DROBNE

Sprzedam 3-pokojowe mieszkanie na Antokolu, 62 m².
Tel. 71 08 32 (po godz. 20.00).

Specjalista od transportu z 20-letnim stażem poszukuje pracy.
Tel. 72 78 33.

Niedrogo i fachowo filmuję różnego uroczystości. Vilnius, tel. 64 51 27, 8 285 27088.

Kupię stare książki, pocztówki, monety i banknoty (papierowe pieniądze). Vilnius, tel. 32 80 93.

Udzielam korepetycji z matematyki. Vilnius, tel. 23 80 90.

Kupię dokumenty na zwrot ziemi w Wilnie (do 1 ha).
Tel. 30 04 10 (w dzień), 46 35 68 (wieczorem), 8 298 88127.

Sprzedam sadzonki truskawek Senga-Sengana. Cena 1 szt. – 0,25 Lt. Przy zakupie więcej niż 1000 szt. – po 0,20 Lt. Na zamówienie dostarczę na miejsce. Tel. 49 02 54, 32 55 83, 8 289 45051.

Sprzedam używane drewniane okna z żaluzjami (14 sztuk) oraz parapety. Wymiary 0,75x1,5 m. Cena 40 Lt.
Vilnius, tel. 43 86 19, 8 285 62122.

Mejszagolska Szkoła Średnia nr1 zatrudni nauczyciela języka niemieckiego. Tel. 49 43 68.

S T O M A T O L O G I C Z N Y

Tel. 305 882

Akcja letnia

- Koronka porcelanowa - 290 Lt
- Protezy ruchome (płytki) - 190 Lt
- Helio plomba - 40 Lt
- Ortodoncja
- Wybielanie zębów
- Porady bezpłatne

Godziny pracy:
I-V 8 - 20 VILNIUS,
VI 9 - 15 JUSTINIŠKES,
RYGOS 17A.

GABINET

Uwaga! Kursy szkoleniowe!
Zarząd Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, oddział w Łodzi, w dniach 3 – 28 września 2001 organizuje kursy dokształcające w zakresie:

- A) filmowanie video,
 - B) wulkanizacja,
 - C) fryzjerstwo.
- Obszerniejszej informacji można zasięgnąć w Fundacji Rozwoju Gospodarki w Wilnie.
Tel. 8 280 74526.

Kupię maszynę do szycia „Zinger” („Singer” nie pasuje).
Tel. 38 04 11, 8 287 48593.

Doświadczona główna księgowca poszukuje pracy. Może być dorywcza.
Vilnius, tel. 46 03 82.

Sprzedajemy:
żyto - nasienne, paszowe;
jęczmień - nasienny, paszowy;
ziemniaki - spożywcze, nasienne, paszowe;
groch , łubin.
Możemy dostarczyć na miejsce.
Tel. (8-22) 645 354
Tel. kom. 8-299 25413
8-299 25372

TAXI

tel.: (370-2) 22 88 88; 006

Nowe samochody
Obsługa po polsku

Dobry węgiel - tania ciepło.

Kupujcie kuzbaski węgiel marki SS najwyższej jakości

Dostarczamy własnym transportem
Zuférlekintas

Panerių 54 tel./fax. 326040

Kalendarium

- * Środa (29. VIII) jest 241 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 124 dni.
- * Imieniny: Jana, Sabiny, Witalisa.
- * Wschód Słońca – 5.20, zachód – 19.18. Długość dnia 13 godz. 58 min.
- * Księżyc. I kwadra – od 25 sierpnia.

KURS WALUT

Bank Litewski

Oficjalny kurs na 29 sierpnia 2001 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,6412
Dolar australijski	2,1232
1000 rubli białoruskich	2,7435
Korona czeska	0,1065
Korona duńska	0,4891
Funt brytyjski	5,7680
Korona estońska	0,2327
100 jenów japońskich	3,3271
Dolar kanadyjski	2,5961
Łat lotewski	6,4319
Złoty polski	0,9430
Korona norweska	0,4504
Rubel rosyjski	0,1362
Korona szwedzka	0,3894
Frank szwajcarski	2,3961
100 tys. lir tureckich	2,7962
Griwna ukraińska	0,7532
100 forintów węgierskich	1,4426
10 tys. lei rumuńskich	1,3413

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

Stale kupujemy konie i siano

Zwracać się:
tel. 32 03 60, 8 299 9255-4,
8 285 53045
codziennie

"Kurier Wileński" – w każdym polskim domu

Wydanie codzienne – indeks 0044

1 mies.	2 mies.	3 mies.
20 Lt	40 Lt	60 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

1 mies.	2 mies.	3 mies.
17 Lt	34 Lt	51 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) indeks 0172

1 mies.	2 mies.	3 mies.
5 Lt	10 Lt	15 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować w każdym urządzie pocztowym

Wydanie codzienne w księgarni "Elephas" (Olandy 3),

1 mies.	2 mies.	3 mies.
14 Lt	28 Lt	42 Lt

Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	2 mies.	3 mies.
13 Lt	26 Lt	39 Lt

Prenumerata dla czytelników w Polsce

wydanie codzienne			wydanie magazynowe		
1 mies.	2 mies.	3 mies.	1 mies.	2 mies.	3 mies.
65 PLN	130 PLN	195 PLN	24 PLN	48 PLN	72 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach, nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000, VŠĮ "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

Prenumerata dla czytelników za granicą

wydanie codzienne			wydanie magazynowe		
1 mies.	2 mies.	3 mies.	1 mies.	2 mies.	3 mies.
15 USD	30 USD	15 USD	6 USD	12 USD	18 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas, Vilniaus skyrius, b/k 260101424, nr. 101700660, VŠĮ "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję: fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt

KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia _____

telefon, (kod miasta) _____

KURIER WILNISKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNISKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILNISKI